



Ежедневная молитва

Мессианской еврейской общины ЭЦ-ХАИМ Мюнхен

Время молитв:

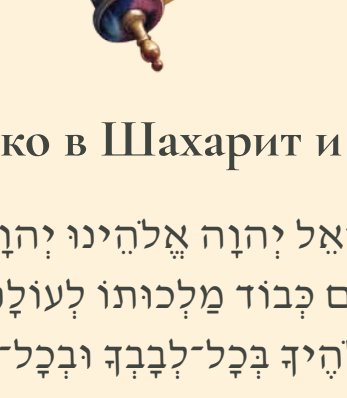
· Шахарит («восход»)/утренняя молитва: между восходом и полуднем

· Минха («жертва»)/дневная молитва: между полуднем и закатом

· Маарив («вечерняя»): между закатом и восходом

· На телефоне рекомендуем использовать горизонтальное положение экрана.

· Подчёркнутые слова сопровождаются преклонением колен и поклоном вперед.



Шма (только в Шахарит и Маарив!)

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

יְהוָה שֶׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעַד:

וְאַהֲבַת אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לֵבְךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֹדְךָ:

וְהָיָה דְבָרֶיךָ הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם עַל-לֵבְבְּךָ: וְשָׁנַנְתָּם

לְבָבֶיךָ וְדַבַּרְתָּ בָם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִקְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ

וּבְקוּמְךָ: וְקִשְׁרָתָם לְאוֹרֹת עַל-גְּדֶדְךָ וְהָיָה לְטַטְפַּת בֵּין עֵינֶיךָ:

וְכִתְבָתָם עַל-מִזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

«Шма йисраэль Адонай Элoхэйну
Адонай эхад. Барух Шэм кэвэд
мальхутó лэолям ваэд. Вэахавта эт
Адонай Элoхэйха, бэхоль лэваваха,
увэхоль нафшэйха, увэхоль мэдóха.
Вэнаю hadэварим хаэлэ аишр анохí
мэцавахá хайом аль лэвавэха
вэшинантам лэванэха вэдибартá бам
бешивтэхá бэвэтэхá увлэхтэхá
вадэрэх увшохбэхá укүмүхэха.
Укшартám лэот аль йадэха вэнаю
лэтоафот бэйн эйнэха уктавтám
аль мэзузот бэйтэха увишарэха.»

«Слушай, Израиль: АДОНаЙ – Б-г
наш, один лишь АДОНаЙ!
Благословенно Имя Славы Его
Царства во веки веков! И возлюби
АДОНаЯ, Б-га твоего, всем сердцем
твоим, и всюю душею твоею, и всеми
силами твоими. И да будут слова сии,
которые Я заповедаю тебе сегодня, в
сердце твоём; и внушай их детям
твоим, и говори о них, сидя в доме
твоем, и идя дорогою, и ложась, и
вставая; и навязки их в знак на руку
твою, и да будут они повязкою над
глазами твоими, и напиши их на
косяках дома твоего и на воротах
твоих.»



Амида (первые три благословения)

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יגִיד תְּהִלָּתְךָ:

«Адонай сфатай тифтах уфи ягид
техилатэха.»

«Г-СПОДЬ, открой уста мои, и
язык мой возвестит хвалу Тебе.»

יְהוָה אֱתָה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי

אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאַלֹהֵי יַעֲקֹב: הָאֵל הַגָּדוֹל

הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים,

קוֹנֵה הַכֶּל, וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת, וּמַבִּיא גּוֹאֵל לְבָנָי

בְּגִיָּתָם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה: מִלָּךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֹּן:

יְהוָה אֱתָה יְהוָה, מִגֹּן אַבְרָהָם:

«Барух ата Адонай, Элoхэйну
вэлóхэй авотэйну, Элoхэй Авраhám,
Элoхэй Йицхák, вЭлoхэй Яков, хаэль
hagadól hagiбór вэханорá, Эль
Эльйóн, гохэль хасадим товим,
вэконэ hакóль, вэзохэр хасдэй авот
умэви гоэль ливнэй внэйhэм лэма-án
шмó бэаhавá. Мэлэх озэр умошía
умагэн. Барух ата Адонай, магэн
Авраhám.»

«Благословен Ты, АДОНаЙ, Б-г
наш и Б-г наших отцов, Б-г Авраама,
Б-г Ицхака и Б-г Якова; Б-г великий,
могущественный и грозный, Все-
вышний Б-г, творящий милости, вла-
деющий всем, помнящий добрые
дела отцов и с любовью по-
сылающий избавителя их потомкам
ради Имени Своего. Ты – Царь,
помогающий, спасающий и
защищающий. Благословен Ты,
АДОНаЙ, защитник Авраама!»

אֱתָה גָּבוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחִיָּה מֵתִים אֶתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ:

מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם: מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחַסֵּד, מְחִיָּה מֵתִים

בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר

אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עָפָר: מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרֹת,

וּמִי דוֹמָה לָךְ, מִלָּךְ מְמִית וּמְחִיָּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעַ:

וְנִצְמָן אֶתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים: יְהוָה אֱתָה יְהוָה, מְחִיָּה הַמֵּתִים:

«Ата гибор лэолям Адонай, мэхайс
мэтим ата, рав лэмошía. (Маишв
harух umorid hagshem.) Мэхалькэль
хайм бэхэсэд, мехайс мэтим
бэрахамим рабим, сомэх нoфлим,
вэрофó холим, уматир асурим,
умэкайэм эмунатó лишнэй афар. Ми
хамóха ба-ál гэвурут умí домэ лах,
мэлэх мэмит умэхайс умацмíях
йэшуá. Вэнэ-эмán ата лэхахайот
мэтим. Барух ата Адонай, мэхайс
хамэтим.»

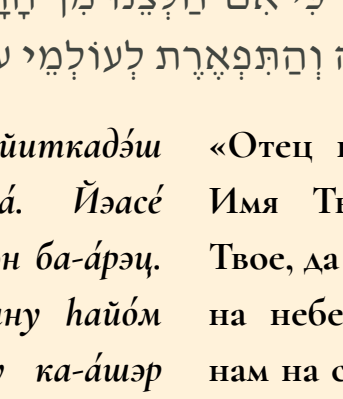
«Беспредельно могущество Твоё,
Г-СПОДЬ! Ты возвращаешь мёртвых
к жизни, Ты – великий Избавитель.
(Посылающий ветер и дарующий
дождь.) Питающий по доброте Своей
живых, по великому милосердию
возвращающий мёртвых к жизни,
поддерживающий падающих и ис-
целяющий больных и освобож-
дающий узников и исполняющий
Своё обещание возвратить жизнь
покаявшимся в прахе. Кто подобен
Тебе, Всесильный, и кто сравнится с
Тобой, Царь, Который умерщвляет и
оживляет и взращивает спасение! И
верен Ты Своему обещанию
возвратить мёртвым жизнь.
Благословен Ты, Г-СПОДЬ,
возвращающий мёртвых к жизни!»

אֱתָה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ, וְקְדוּשֵׁים בְּכָל-יוֹם יְהִלְלוּךָ שְׁלָח:

יְהוָה אֱתָה יְהוָה, הָאֵל הַקְּדוֹשׁ:

«Ата кадóш вэшимхá кадóш
укэдóшим бэхоль йóм йэהלэлýха
сэла. Барух ата Адонай, ха-эль
hакадóш.»

«Ты свят, и свято Имя Твоё, и святые
ангелы восхваляют Тебя изо дня в
день веками. Благословен Ты,
Г-СПОДЬ, Б-г святой!»



Молитва Иешуа (Отче Наш)

אָבִינוּ שְׁבַשְׁמִים תִּתְקַדַּשׁ שְׁמֶךָ: תְּבָא מַלְכוּתְךָ יַעֲשֶׂה רְצוֹנְךָ

כְּמוֹ בְּשִׁמְיָם כֵּן בְּאָרֶץ: אֶת-לֶחֶם חֲסִנוּ תַּרְגְּלֵנוּ הַיּוֹם: וְסַלַּח-

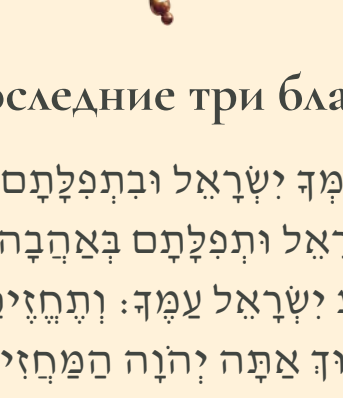
לָנוּ אֶת-חַבּוֹתֵינוּ כְּפֶשַׁר סְלַחְנוּ גַם-אֲנַחְנוּ לְחַבְּבֵינוּ: וְאַל-

תְּבִיאָנוּ לִיַּד נָסִיוֹן כִּי אִם-סַלַּחְנוּ מִן-הַרַע כִּי לָךְ הַמַּמְלָכָה

וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת לְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים:

«Авіну шэбашамим йиткадш
шимхá тавó мальхутхá. Йэасé
рцонхá кэвó башамим кэн ба-áрец.
Эт лэхэм хукэну тэн ляну хайом
услáх лáну эт хатаэйну ка-áшэр
салáх гам анáхну лахотэйм лáну.
Вэáль тэвэйну лидэй нисайóн ки им
халцэну мин hará. Ки лэхá
хамамлахá вэhагвурá вchатицфэрэт
лэолмэй олямим.»

«Отец наш небесный, да святится
Имя Твое, да будет воля Твоя на земле, как
на небе! Хлеб наш насущный дай
нам на сей день. И прости нам долги
наши, как и мы прощаем должникам
нашим; и не введи нас в искушение,
но избавь нас от лукавого. Ибо Твое
есть Царство, и сила, и слава во
веки.»



Амида (последние три благословения)

רָצָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבַתְּפִלָּתָם וְהִשָּׁב אֶת הָעִבּוּדֶיךָ

לְדָבִיר בֵּיתְךָ וְאַשִּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל בְּרָצוֹן וְיִתֵּן

לָרָצוֹן תַּמִּיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ: וְתִחַזְּקֶנָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבֶךָ

לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים: יְהוָה אֱתָה יְהוָה הַמְּהִיר שְׂכִינְתוֹ לְצִיּוֹן:

«Рцэ Адонай Элoхэйну бэамхá
йисраэль увитфилятам вэhашэв эт
ha-аводá лидейр бэйтэха вэишэй
йисраэль утафилятам бэ-аhавá
тэкабэль бэрацон утаhу лэрацон
тамид аводат йисраэль амэха.
Вэтэхээна эйнэну бэшувахá лэцйон
бэрахамим. Барух ата Адонай
hамахасир шэхинатó лэцйон.»

«Отнесись благосклонно, АДОНаЙ,
Б-г наш, к народу Израйля, и
молитвам сго и восстанови службу в
Святая Святых Храма; и жертвы,
приносимые Израилем, и молитвы
его прими с любовью; и пусть будет
всегда желанно Тебе служение
Израйля, народа Твоего. И да
удостоимся мы увидеть своими
глазами, как вернёшься Ты, по мило-
сердию Своему, в Сион. Благо-
словен Ты, Г-СПОДЬ, возвра-
щающий Свое присутствие в Сион!»

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יְהוה אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

לְעוֹלָם וָעַד, צוּר חַיֵּינוּ וּמִגֹּן שְׁעֵנוּ אֶתָּה הוּא לְדָר וְדָר נוֹדָה

לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּגִידְךָ וְעַל נְשִׁמוֹתֵינוּ

הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נְסִיךְ שְׂבָכֶי-יוֹם עֲמָנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ

שְׂבָכָל עֵת עָרַב וְקָבֵר וְצָהָרִים: הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ

וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חַסְדֶּיךָ מְעוֹלָם קוּינֵנוּ לָךְ: וְעַל-כֵּן

יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מְלַכְנוּ תְּמִיד לְעוֹלָם וָעַד וְכָל-הַחַיִּים

יִוְדוּךָ סָלָה וְיִהְלְלוּ אֶת-שְׁמֶךָ בְּאַמְתְּ הָאֵל יִשְׂרָאֵל וְיַעֲזִיבֵנוּ וְיַעֲזִיבֵנוּ

סָלָה: יְהוָה אֱתָה יְהוה הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ נִצָּה לְהוֹדוֹת:

«Модим анахну лах ша-ата hy
Адонай Элoхэйну вэлóхэй авотэну
лэолям ваэд. Цур хайэну магэн
йишэйну ата hy лэдор вадор нодé лах
унэсатэр теhилятэха аль хайэну
хамсурим бэядэха вэ-áль нишмотэну
hапкүдот лах вэáль нисэха шэбэхóль
йом имáну вэáль нифлаотэха
вэтовотэха шэбэхóль эт эрэв
вавóкэр вэцáнораим. hАтовé ки лё
халý рахамэха вэhамахэм, ки лё
тáму хасадэха мэолям кивíну лах.
Вэáль кулям йитбарáх вэйитромáм
шимхá малкэну тамид лэолям ваэд.
Вэхóль хахайим йодýха сэла.
Виhалэлý эт шимхá бэ-эмэт хаэль
йэшуатэну вэ-эзратэну сэла. Барух
ата Адонай hatóв шимхá улэхá наó
лэхodót.»

Мы благодарим Тебя за то, что Ты -
Г-СПОДЬ, Б-г наш и Б-г отцов
наших во веки веков. Ты оплот
жизни нашей, защитник, спасающий
нас из поколения в поколение. Будем
благодарить Тебя и провозглашать
Тебе хвалу за жизнь нашу, вве-
ренную Тебе, за души наши, хра-
нимые Тобой, и за каждодневные
чудеса Твои, и за знамения и бла-
годенствия, которые Ты творишь всег-
да: вечером, утром и днём. Благо-
дєния Твои неистощимы, и милости
нескончаемы; и мы всегда надеемся
на Тебя! И за все это да возвеличится
и превознесется Имя Твое, Царь
наш, во веки веков! И все живое
будет вечно благодарить Тебя и
искренне восхвалять и благославлять
Твое великое Имя, ибо Ты добр, Ты -
Б-г, наше спасение и наша опора во-
веки. Ты – добрый Б-г. Благословен
Ты, Г-СПОДЬ, Доброта - Имя Тебе,
и Тебя подобает благодарить.»

שִׁים שְׁלום טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וְחֶסֶד וּרְחֻמִּים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל־

יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ: בְּרַכְנוּ אָבִינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאִזֹּר פְּנִיךָ כִּי בְּאִזֹּר

פְּנִיךָ נִתְּנָה לָנוּ יְהוה אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד

וְצִדָּקָה וּבְרָכָה וּרְחֻמִּים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם: וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרַךְ

אֶת-עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל-עֵת וּבְכָל-עֶשֶׂה בְּשִׁלּוּמֶךָ: יְהוָה אֱתָה

יְהוה הַמְּבָרַךְ אֶת-עַמּוֹ?יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם:

«Сим шалóм товá увраха хэн
вахэсед врахамим алэйну вэáль коль
йисраэль амэха. Бархэну Авíну
куляну кэ-эхад бэор панэха. Ки бэор
панэха натán ляну Адонай Элoхэйну
Торат хайим вэаhават хэсед уцдака
увраха вэрахамим вэхайим вэшалóм.
Вэтовé бэйнэха лэварэх эт амхá
Йисраэль бэхóль эт увехóль ша-á
бишломэха. Барух ата Адонай
хамэварэх эт амó йисраэль
башалóм.»

«Даруй мир, добро и благословение,
милость, любовь и милосердие, - и
всему народу Твоему, Израйлю, - и
всему миру. Отец наш, благослови
нас всех вместе светом Лица Твоего.
Ибо Ты, АДОНаЙ, Б-г наш, да-
ровал нам закон жизни и беско-
рыстной любви, справедливость и
благословение, милосердие, жизнь и
мир. И да будет угодно Тебе благо-
словлять народ Свой, Израиль, во
все времена и в каждое мгновение,
даруя ему мир. Благословен Ты,
Г-СПОДЬ, благословляющий миром
народ Свой, Израиль.»

אֱלֹהֵי נֹצַר לְשׁוֹנֵי מַרַע וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מֶרְמָה וְלִמְקַלְלֵי

נַפְשִׁי תִּדְם וְנַפְשִׁי כְּעָפָר לְכָל תְּהִיָּה: פֶּתַח לִבִּי בְּתוֹרַתְךָ

וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדֹּף נַפְשִׁי... יְהִי לְצִיּוֹן אִמְרֵי-פִי וְהִגְיוֹן

לִבִּי לְפָנֶיךָ יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי:

עֲשֵׂה שְׁלום בְּמִרְמִיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלום עֲלֵינוּ וְעַל כָּל־

יִשְׂרָאֵל וְעַל כָּל-יוֹשְׁבֵי תֵּבֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

«Элоhái нэцор лэшонí мэра усфатай
мидабэр мирмá вэлимкалэлái нафшí
тидóм вэнафшí кэафар лакóль
тиhуá. Птах либуí бэторатэха
убэмцивотэха тирдóф нафшí...
Йиhуío лэрацон имрэí фи вэhэгйóн
либуí лэфнаéха Адонай цури вэгоали.
Оэс шалóм бимромáв hy яасé шалóм
алэйну. вэáль коль йисраэль вэáль
коль йошвэй тэвэль вэимру́ амэн.»

«Б-г мой! Убереги язык мой от
злословия и уста мои от лживых
речей, и перед теми, кто поклоняет
меня, пусть душа моя хранит
молчание. Раскрой мое сердце для
Торы Твоей, и да устремится моя
душа к исполнению Твоих
заповедей... Да будут угодны Тебе
слова моих уст и помыслы сердца
моего, о Г-СПОДЬ, мой оплот и
избавитель! Устанавливающий мир в
высотах Своих, Он пошлёт мир нам
и всему Израйлю, и всем обитателям
Земли. И скажем: Амэн!»

Здесь стоит продолжить личной молитвой

